معرض إلى أين ؟

WHERE TO? exhibition

جائزة الفنان إسماعيل شمّوط
للفن التشكيلي ٢٠١٩
الدورة الخامسة

ARTIST ISMAIL SHAMMOUT
FINE ART AWARD 2019
5th Edition

Ismail Shammout Fine Art Award
Exhibition 05
March 2019

Fine Arts Program
Dar al-Kalima University College of Arts and Culture
P.O.Box. 162, Bethlehem - Palestine

Project coordinator:	Rehab Nazzal / Chair, Fine Arts Program at Dar al-Kalima University College of Arts and Culture
Edited by:	Rehab Nazzal & Artist Monther Jawabreh
Commissioners:	Dar al-Kalima University College of Arts and Culture, Bethlehem
Exhibition Curators:	Rehab Nazzal and Monther Jawabreh
Project Team:	Rehab Nazzal, Monther Jawabreh, Tamara Mosleh, Shayma Awawdeh
Translator:	**Rana Nazzal Hamadeh**
Design:	Engred Khoury

All images are courtesy of the artists.
All rights reserved.

Printed in Palestine

www.daralkalima.edu.ps

جائزة الفنان اسماعيل شموط للفن التشكيلي
الدورة الخامسة
آذار ٢٠١٩

برنامج الفنون الجميلة
كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة
صندوق بريد رقم ١٦٢, بيت لحم, فلسطين

منسقة المشروع:	رحاب نزال / رئيسة قسم الفنون الجميلة في كلية دار الكلمة الجامعية
تحرير:	رحاب نزال و الفنان منذر جوابرة
المفوضون:	كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة
قيمي المعرض:	رحاب نزال, ومنذر جوابرة
فريق المشروع:	رحاب نزال, منذر جوابرة, تمارا مصلح, شيماء عواودة
ترجمة:	رنا نزال حمادة
تصميم:	انجريد الخوري

كافة الصورة الفوتوغرافية للأعمال مستعارة من الفنانين.
جميع الحقوق محفوظة للناشر والفنانين المشاركين.

طبع في فلسطين

www.daralkalima.edu.ps

WHERE TO?

The creation and experience of an artwork, whether representational or interpretational, emotional or aesthetic, is strongly connected with life. Art has the ability to scrutinise the present and the past and oversee the future, without losing the trust of the people. As a major component of the cultural field art has the capability to critique all other fields, including the political.

Ismail Shammout, in whose name this award was established, represented the Palestinian experience when depicting his own journey as a young man enduring the Nakba, the dispossession of over half the Palestinian population from their homeland. He painted the refugees' journey of struggle and the resurgence of the Palestinian national identity and liberation movement, among other important moments that the Palestinian people have faced.

For the fifth edition of the Shammout award, we proposed as a theme the question: "Where to?" We intended to encourage young artists to engage with Shammout's artworks and experience. We borrowed the question from a title of one of Shamout's works produced in 1953, just after the Nakba and at the onset of the Palestinian refugee crisis. We realized how challenging such a question could be in the current upheaval that governs the world, the Arab countries, and Palestine. Such a question opens all possibilities of scrutiny of the past and present, the individual and the collective, and draws a light of hope for the future.

Young Palestinian artists in exile and those in Palestine who were born and grew up under Israel's military occupation and apartheid system, responded to the question: Where To? With their brushes and pencils they created works expressing diverse ideas, styles, and content. Some used sophisticated visual language and techniques, including the use of symbolism and realism in unprecedented styles, introducing important attempt to incorporate contemporary visual language with the art forms of painting and drawing.

Subtle and complex criticism of the settler colonial power and the internal political system that governs Palestinian life was evident almost in all submissions. The need for a revolutionary vision is posed by a new generation that is enraged by where we are and what we have lost. The vast majority of nominated artworks mirrored pain and indignation of the divide and setback that Palestinians encounter internally. There is a sense of loss that is not different from the aftermath of the first Nakba. The refugee struggle is central for many artists, representing the refugees piled up in camps that increasingly lack space, while daily confiscation of land continues, or the abandoned Palestinian refugees in Lebanon and Syria. The participating artists confirmed that the right of return is central to the question of Palestine, as are issues of Jerusalem, self-determination, and the end of apartheid and military occupation.

All the artworks nominated to the fifth edition of the Ismail Shammout Award in Fine Art emerged from life, from the struggle of our people, whether here or in exile. They signify a need to protect our values that are threatened by a colonial neoliberal system imposed on our people and our colonized homeland.

Rehab Nazzal
Chair, Fine Arts Program
Dar Al-Kalima University College of Arts and Culture

إلى أين؟

هناك رابطا قويا ما بين الفن والحياة، فالفن يعد مقياسا حساسا لمسار الحياة سواء نحو الازدهار او نحو التردي. باعتباره مكونا رئيسيا من مكونات الحقل الثقافي، الفن يتمتع بقدرة عالية على رؤية الواقع بشفافية وبروح نقدية، لان لديه المفردات البصرية التعبيرية التي تستطيع توجيه النقد لكافة مجالات الحياة الاخرى وعلى راسها المجال السياسي. وبمقدور الفن ليس فقط رؤية الحاضر بوضوح وبعيدا عن اية اعتبارات ومصالح ضيقة، بل ويستطيع مراجعة الماضي والتنبؤ بالمستقبل.

إسماعيل شموط، الذي تأسست هذه الجائزة تكريما وتخليدا له ولدوره الفني الريادي، قام بريشته وقلمه برسم وتصوير التجربة الفلسطينية كما عايشها شابا خلال النكبة والتهجير واقتلاع أكثر من نصف السكان الفلسطينيين من وطنهم، كما قام لاحقا بالتعبير عن نهوض الهوية الوطنية الفلسطينية وحركه التحرير التي انخرط فيها.

في الدورة الخامسة لمسابقة جائزة شموط، طرحنا السؤال "إلى أين؟" كموضوع للمسابقة بهدف تشجيع الفنانين الشباب على التفاعل مع اعمال الفنان شموط ومسيرته الفنية. لقد استعرنا السؤال من عنوان لإحدى لوحاته التي رسمها عام ١٩٥٣، مباشرة بعد النكبة وبداية معاناة اللاجئين الفلسطينيين. كنا ندرك بان التعاطي مع هذا السؤال لن يكون سهلا في ظل الظروف الحالية التي تحكم العالم والبلدان العربية وفلسطين. ومع ذلك، فان هذا السؤال يفتح إمكانيات التمعن في الماضي والتدقيق بالحاضر، سواء على الصعيد الفردي او الجماعي، وربما يأخذنا في نظرة استباقية للمستقبل.

الفنانون الفلسطينيون الشباب الذين ولدوا في فلسطين ونشأوا تحت حكم الاحتلال العسكري الإسرائيلي ونظام الفصل العنصري، والذين نشأوا في المنفى تفاعلوا مع موضوع المسابقة بإنتاج اعمالا فنية مستخدمين أساليب متعددة بما فيها الواقعية والرمزية والتعبيرية، معبرين عن أفكارا وقضايا في صلب حياة الفلسطيني. استخدم الفنانين بعض مفردات اللغة البصرية المتطورة وكذلك تقنيات مختلفة بطريقة غير مسبوقة بما يشير الى محاولة جادة لدمج الأدوات البصرية والتكنولوجية المعاصرة في فن الرسم والرسم بالألوان.

لقد لاحظنا ان الغالبية الساحقة من الاعمال الفنية المشاركة عبرت عن المخاطر المحدقة بالإنسان والأرض نتيجة ممارسات القوى الاستعمارية الاستيطانية والنظام السياسي الذي يحكم حياتنا. تجلى احتقان وغضب الفنانين الشباب تجاه الحال الذي وصلنا اليه والخسائر الكبرى التي تلحق بنا، وكأن هناك نداء ملحا لرؤية ثورية كتلك التي تلت النكبة الأولى والنكبة الثانية. وقد عكست الاعمال الفنية السخط والام من حالة الفرقة والانقسام التي يعانيها الفلسطينيون على الصعيد الداخلي. وحضر موضوع معاناة اللاجئين في عدد كبير من الاعمال المشاركة كما يتضح في اللوحات المرشحة للجائزة. فهناك من عبر عن اللاجئين المكدسين في مخيمات الوطن التي تفتقر بشكل متزايد إلى المساحة بينما تستمر المصادرة الاستعمارية اليومية للأراضي الفلسطينية. آخرون تناولوا معاناة اللاجئين الفلسطينيين في مخيمات اللجوء في لبنان وسوريا بالتحديد. ان اللوحات الفنية في هذه الدورة تعكس بشكل قوي بان حق العودة هو مكون رئيسي من مكونات القضية الفلسطينية كما هي مواضيع القدس، وتقرير المصير، وإنهاء نظام الفصل العنصري والاحتلال العسكري، هكذا أكد شباب فلسطين الفنانين.

ان كافة الاعمال الفنية المرشحة للدورة الخامسة من جائزة إسماعيل شموط عبرت عن او ولدت من رحم الحياة سواء هنا في فلسطين المحتلة أو في المنافي والشتات، وهي بالتأكيد تمثل الحاجة إلى إعادة النظر في اتجاه سيرنا وضرورة حماية قيمنا من نظام الليبرالية الاستعمارية الحديثة الذي يتغلغل في بلادنا المستعمرة.

رحاب نزال
رئيسة برنامج الفنون الجميلة
كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة

ألوان زيت على القماش، ٨٠ x ١٠٠ سم، ٢٠١٩

Oil on canvas, 80x100 cm, 2019.

اسماعيل شموط | 2019
Ismael Shammout | 7

أحمد محمد ياسين

أحمد ياسين، فنان فلسطيني من مواليد وسكان مدينة نابلس. حاصل على درجة البكالوريوس في تخصص الرسم والتصوير الزيتي بدرجة امتياز من كلية الفنون الجميلة في جامعة النجاح الوطنية، نابلس (٢٠١٦). حالياً يعمل استاذ مساعد في ذات الكلية. يستخدم ياسين في اعماله العديد من الوسائط كالنحت، فن التركيب، فن الاداء، والرسم لانتاج اعمال تعبر عن معاناة الانسان المعاصر. شارك ياسين في العديد من الورش والمعارض من بينها: ورشة عمل عن يوم التضامن الفلسطيني في مكسيكو ستي، المكسيك؛ ورشة عمل بعنوان (السلام والتسامح)، تونس؛ معرض "من أجل المستقبل" في جاليري فندق الجدار، بيت لحم؛ معرض "فضاءات" في جاليري ارت سين رام الله؛ معرض "صمود" في كلية دار الكلمة، بيت لحم، بالإضافة الى معارض أخرى.

"الى متى؟"

هذا العمل مستلهم من لوحة الفنان الفلسطيني اسماعيل شموط والتي تحمل عنوان (الى اين)؟ ان العصا المنتصبة في وسط اللوحة تقف شاهداً على خطوات الانسان الفلسطيني المهزوم من الداخل قبل الخارج، ومع ان العصا اساساً تحمل دلالة المؤشر وتستخدم للإتكاء والسند الا انها في هذه اللوحة تبدو مشحونة بدلالات ضدية مغايرة، خاصة وأنها تقف وسط فراغ هائل، هذا الفراغ الذي يبعث على الضياع والفزع، حيث تتمازج السماء بالأرض دون اي فاصل حدي، الامر الذي يزيد من عمق هذا الضياع ويجعله مطلقاً. يشكل موت الاب الذي كان يحمل هذه العصا موت المرجعية الوطنية والركيزة الثورية التي تستند عليها القضية الفلسطينية بكافة حيثياتها، اما اثار اقدام الاطفال (الاخوة) فتتوزع في الفراغ بشكل عشوائي يوحي بحالة التشتت والضياع والتخبط التي يعيشها الفلسطيني المعاصر الذي يتخبط هنا وهناك بحثاً عن الهدف والجدوى.

Ahmad Yasin

Ahmad Yasin is a Palestinian artist and arts educator based in Nablus, Palestine. He holds a BFA in the painting and drawing stream from An-Najah University in Nablus (2016) and currently teaches in the Fine Arts Department of the same university. He uses various media in his work, including sculpture, installation, performance, and drawing and painting. Yasin has participated in many workshops and exhibitions, including a workshop in Mexico City about the International Day of Solidarity, a "Peace and Tolerance" workshop in the Walled Off Hotel of Bethlehem, Spaces exhibition in "Art Scene" of Ramallah, and the "Sumoud" exhibition at Dar Al-Kalima Gallery in Bethlehem, in addition to other shows.

"Until When?"

This painting is inspired by Ismail Shammout's 1953 painting Where To?, which depicts a Palestinian refugee father after the Nakba. He is holding a cane in one hand and a child's hand with the other, carries a second child on his shoulder, and is followed by a third child. The cane often signifies an indicator; it is used as a walking support, a pointer, or even for leaning on, but the cane in this painting is situated nowhere – in the midst of an emptiness that indicates loss and fear. It is charged with conflicting visual codes. Sky and land are intertwined, and loss is absolute. The father who was carrying the cane is dead and so too is the national reference and the revolutionary basis upon which the Palestinian cause stands. The traces of the children (brothers) are spread across a chaotic emptiness, indicating the fragmentation and loss we endure as we search for purpose and meaning.

بلقيس عثمان

بلقيس عثمان هي فنانة فلسطينية تقيم وتعمل في القدس، فلسطين. حاصلة على شهادة بكالوريوس في الفنون البصرية المعاصرة من كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة (٢٠١٧). تستخدم الرسم، الرسم بالألوان والفن التركيبي في اعمالها التي تتناول قضايا اجتماعية ونقدية وتحديدا اوضاع المرأة وحقوق الانسان الفلسطيني تحت الاحتلال الاسرائيلي. عثمان عرضت اعمالها في عدة معارض جماعية بما في ذلك، في "مركز للفنون المعاصرة" في القدس، معرض "الفن والمقاومة" ومعرض "تكافل"، في كلية دار الكلمة الجامعية وكذلك معرض "حياة بيت لحم" في بيت لحم.

"بورتريه شخصي"

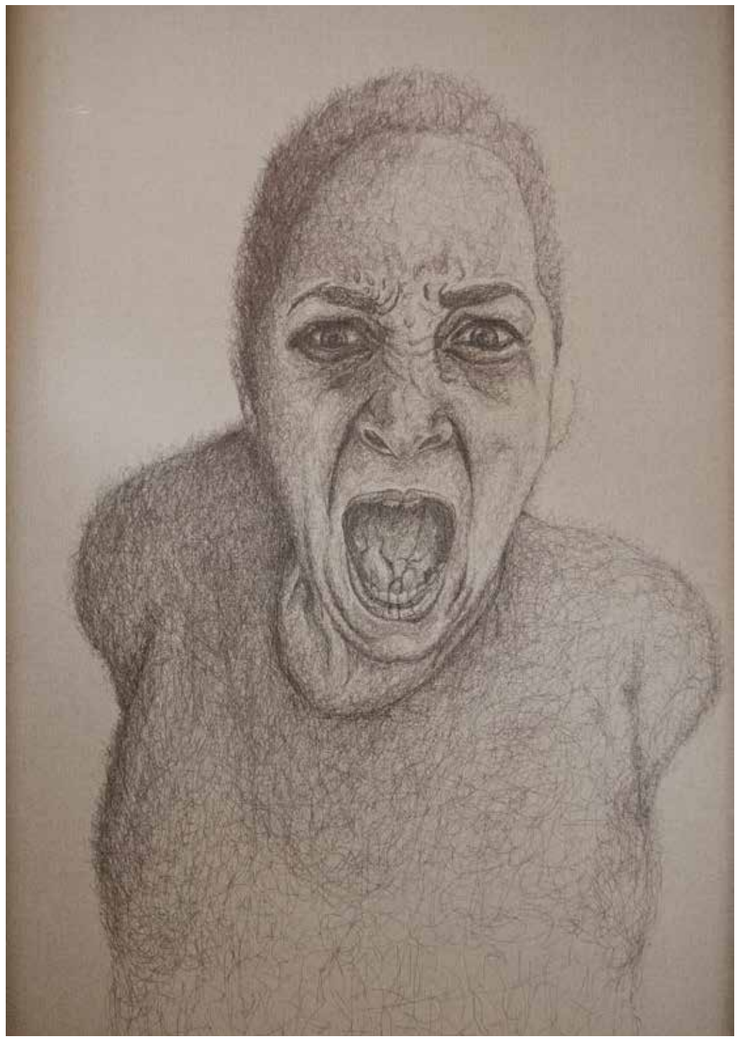
هذا البورتريه المرسوم على خلف اللوحة بدلا من سطحها هو تجسيد لحالة الانسان الفلسطيني في هذه المرحلة الحرجة وتعبير عما يعيشه من قيود وصراع فردي وجماعي. لقد استخدمت الخطوط باتجاهات حادة من اجل التعبير عن حالة التخبط والصراعات الفردية والجماعية التي نعاني. أقف ويداي خلف ظهري، بعكس حنظلة، اواجه المشاهد وانظر اليه مباشرة، نصف جسدي مكبل للخلف والنصف الاخر يندفع للامام تعبيرا عن الرغبة في التحرر.

Balqees Othman

Balqees Othman is a Palestinian artist based in Jerusalem. She holds a BA in Contemporary Art from Dar Al-Kalima University College of Arts and Culture in Bethlehem (2017). She uses drawing, painting, and installation in her work, which concerns with social and personal issues, in particular, Palestinian human rights, life under occupation, and women's rights. Othman has exhibited her work in several group exhibitions, including in the Centre for Contemporary Arts in Jerusalem, the Art and Resistance show and Takaful at Dar Al-Kalima Gallery, and the Hayat Bethlehem exhibition.

"Self-portrait"

This self-portrait, produced on the back of a canvas, represents the Palestinian in this critical period. I use sharp, chaotic, and angry lines in my drawing to express the individual and collective struggle we currently endure. I depict myself standing with my hands behind my back, evoking Handalah. Yet contrary to Handalah, I face the viewers and look directly at them. Half my body is turned, my hands tied behind my back, and the other half of my body is pushing forward in desire for freedom.



"حبر على قماش، ١٨٠×٨٠ سم، ٢٠١٩

Ink on canvas, 180x80 cm, 2019.

رصاص على ورق، ١٠٠x٨٠ سم، ٢٠١٩

Pencil on paper, 100x80 cm, 2019.

اسماعيل شموط | 2019

Ismael Shammout | 11

علاء عطون

علاء عطون، فنان فلسطيني يقيم ويعمل في مدينة القدس. حاصل على شهادة البكالوريوس من كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة (٢٠١٧). يستخدم الرسم، الفن الادائي والفيديو والتصوير الفوتوغرافي بشكل رئيسي للتعبير عن أفكاره التي تبحث في الهوية، الذاكرة والأرض. عرضت أعماله في صالة عرض "المركز للفنون المعاصرة" في القدس وفي جاليري كلية دار الكلمة في بيت لحم. شارك في مشاريع أدائية مع عدد من الفنانين الفلسطينيين والعالميين. يعمل حاليا مرشد فني في القدس. عطون كان أحد الفائزين الثلاثة بجائزة كريمة عبود للتصوير الفوتوغرافي، الدورة الثالثة، ٢٠١٨.

"مشهد ٤٨"

حكم على الطفلُ محمد وهبة ابن الثلاث سنوات من مخيم نهر البارد في لبنان بالموت بسبب قوميته وانتمائه. موته يعود الى تقليص خدمات الأونروا وتعذر تغطية تكاليف عمليته. لقد قمت برسمه يوم أعلن عن موته ونشرت صورته في مواقع التواصل الاجتماعي. تركت فراغا كبيرا في اللوحة، لملئها بالأسئلة والصور التي دارت في ذهنه. هل كانت فلسطين في مخيلته؟ والسؤال حول الشتات والعودة من بين تلك الاسئلة وتلك الصور؟ الموت خارج الوطن أكثر مرارةً من أي شيء، هذا الطفل الفلسطيني الذي مات في لبنان، أتى اليها غريباً وذهب عنها كذلك.

Alaa Atoun

Alaa Atoun is a Palestinian artist based in Jerusalem. He holds a BA from Dar Al-Kalima University College of Arts and Culture in Bethlehem (2017). Atoun uses drawing, painting, performance, video, and photography to convey his ideas about identity, memory, and land. He has exhibited work at the Jerusalem Centre for Contemporary Arts, and at the Gallery of Dar Al-Kalima, Bethlehem. He has also participated in many collaborative performance projects with prominent Palestinian and international artists. Atoun was one of three winners of the Karimeh Abbud Photography Award, third edition, in 2018. He currently works as a photography and arts counselor in Jerusalem.

“Scene 48”

Three-year-old Mohammed Wahbeh from Nahr el-Bared refugee camp in Lebanon was sentenced to death because of his nationality and identity. His death was the result of the cutting of UNRWA services that left Mohammed’s family unable to cover his operation. I made this drawing the same day that his death was announced and his picture posted on social media. I left a great void in the drawing to fill it with pictures that may have occupied his thoughts upon his death. Was Palestine on his mind and the question of return in his thoughts? Dying in the diaspora is a more bitter fate than any. This Palestinian child was born in Lebanon and perished in it a stranger.

علاء البابا

علاء البابا فنان بصري مجتمعي من مواليد القدس وسكان مدينة رام الله، حاصل على بكالوريوس فنون معاصرة من الاكاديمية الدولية للفنون بمنحة دراسية من جامعة كيو في النرويج (٢٠١٥) وخريج منتدى الفنانين الصغار في رام الله (٢٠١٠). أسس مجموعة "ع الحيط " (٢٠١٠). شارك في عدة معارض داخل وخارج فلسطين بما في ذلك معرض" وجوه في عمان" ومعرض "فن الطوارئ" في ألمانيا ومعارض اخرى في مركز بلدنا الثقافي ومركز خليل السكاكيني وجاليري المحطة وجامعة بيرزيت وجامعة القدس والمغرب. شارك علاء في اقامات فنية داخل وخارج فلسطين بما في ذلك في بيروت واسبانيا والنرويج والاردن وفلسطين. من اهم المشاريع الفنية التي قام بإنتاجها "مسار السمك"؛ مشروع "المخيم".

"حداثة المكان المتعثرة"

المقهى مكانا دخيلاً وغريباً والمخيم مكان وجد في سياق صراع سياسي. صورة المخيم هي مجرد مشهد يستكمل المشهد العام السياسي. والمقهى رمز الحداثة التي تتكلم لغات كثيرة. العلاقة بين الحداثة والمخيم تعكس حباً متوتراً وقلقاً. ولكن المكانين يبحثان عن نقطة التقاء آمنة ليصارح كلٌ منهما بحبه للطرف الاخر. والفن هو المكان الآمن الذي يمكن ان يلتقي فيه المقهى مع المخيم لقاءٍ حميمي وجميل بعيداً عن الصور النمطية التي تثقل كاهل كلٍ منهما.

Alaa El Baba

Alaa El Baba is a Palestinian community visual artist born in Jerusalem and residing in Ramallah. He holds a bachelor's degree in contemporary art from the International Academy of Art with a scholarship from Keio University in Norway (2015). He is a graduate of the Young Artists Forum in Ramallah (2010) and founded the group Al Hait in 2011. El Baba participated in several exhibitions in Palestine and abroad, including Faces in Amman, Jordan, Art of Emergency in Germany, and others in Baladna Cultural Center, Khalil Sakakini Cultural Center, al-Mahatta Gallery, Birzeit University, Al Quds University, and in Morocco. El Baba participated in several art residencies, including in Beirut, Spain, Norway, Jordan, and Palestine. He has created paintings and murals in the Jordan Valley, Bil'in, and France. His projects include the Fish and The Camp.

"The Modernity of a Troubled Place"

The coffeeshop is a strange and alien place, and the camp is a place created as a result of political conflict. The image of the camp is just an update of the political landscape and the coffeeshop is a symbol of modernity that speaks many languages. The relationship between modernity and the camp is one of tense and anxious love, but the two places search for a safe meeting point where they can reveal their love for one another. Art is the safe place where the coffeeshop can join the camp for an intimate meeting – away from the stereotypes that weigh heavily on them both.

أكريليك على قماش، ٥٠ x ١٠٠ سم، ٢٠١٨

Acrylic on canvas, 50x100 cm, 2018.

زيت على قماش، ٧٠ x ١٠٠ سم، ٢٠١٩

Oil on canvas, 70x100 cm, 2019.

اسماعيل شموط | 2019

Ismael Shammout | 15

حماد العلي

حماد صالح العلي فنان فلسطيني يقيم ويعمل من دير غسانة، رام اللّه. درس الفنون الجميلة في جامعة القدس ويعمل مدرس تربية فنية في مدرسة النجاح الثانوية ومدرب تصميم جرافيك، يعمل حالياً على أول معرض شخصي، قد شارك بالعديد من الورشات الفنية والجداريات في الوطن.

"واقع افتراضي"

تقف القضية الفلسطينية في مكانها بثبات منذ احتلالها ولغاية هذا اليوم، في حين أن العالم يتطور يومياً، وقد أصبحت التكنولوجيا واحدةً من العوامل التي تساهم في عملية التحرر، كحرية الرأي وغيرها، لكن وظيفة هذه الحداثة بقيت للفلسطيني عاملاً استنباطيا، نقيس عليها مشروعنا التحرري والوهمي، ليصبح الوطن يمثل بعداً ثالثاً للشباب الفلسطيني، متجاوزين كل الواقع المهزوم راسمين عالمنا المثالي والجميل كما نريد. هاربين من واقعية الحياة ومشكلاتها نحو فكرةٍ أكثر تألقاً وقبولا.

Hammad Al Ali

Hammad Al Ali is a Palestinian artist based in Deir Gassaneh in the Ramallah district. He holds a BA in Fine Arts from Jerusalem University. Currently, Al Ali teaches art education and graphic design at An-Najah High School in Ramallah. He has participated in the delivery of various arts workshops and the creation of murals across the country. Al Ali is currently preparing for his first solo exhibition.

“Virtual Reality”

The Palestinian cause has remained rooted firmly in place, from the time of occupation until today, while the world around evolves daily. Technology helped to realize certain democratic rights, such as freedom of expression, but the function of technology for a Palestinian has a different effect. The homeland becomes a third dimension that the Palestinian youth use to overcome the defeats of reality. They shape their own ideal and beautiful world the way they wish, escaping the difficulties of reality towards more bright and tolerant idea.

زيت على قماش، ١٠٠ X ٧٠ سم، ٢٠١٨

Oil on canvas, 100 x 70 cm, 2018.

اسماعيل الشموط | 2019
Ismael Shammout | 17

محمود حامد

محمود حامد فنان فلسطيني مواليد مدينة رام الله ويعمل ويقيم هناك. يدرس الفنون تخصص الرسم والتصوير في جامعة النجاح الوطنية. شارك في معارض فنية عدة لجمعية شهرزاد للثقافة والفنون وفي معرض "لا للعنف نعم للحياة" في مركز المرأة للإرشاد القانوني والاجتماعي وشارك في رسم جداريات في العديد من مدارس الوطن.

"ما تبقى لنا"

أنت الذي تراقب لوحتي هنا الآن، كُل الخيارات استهلكت حتى بُليت كما ترى، والطريق طويل والمحاولات البائسة اخذت من عزيمتنا ما أخذته فتيلة الشمعة هذه من أعواد الثقاب المتناثرة أمامك. لا تقف كالمسمار ولا تسأل كثيرًا عن مصير الأيادي التي حاولت من قبلك، الآن ليس ثمّة أيادي كما يبدو لك، إنه الحل الأخير، العود الأخير في علبة كبريتنا التي اهترأت، فلتتقن النهاية وليشتعل أخيرًا هذا النور العصي فنبصر شكل الأفق وهو يُلوّح لنا من بعيد، أنت الذي تراقب لوحتي هنا والآن، أسمح لك بأن تكون جزءاً منها وتمد يدك، وننتظر سوية بأمل بالغ اكتمال الحلم في لوحة جديدة.

Mahmoud Hammed

Mahmoud Hammed is a Palestinian artist based in Ramallah and studying Fine Arts at An-Najah University in Nablus. He has participated in various group exhibitions, including for the Shahrazad Association for Art and Culture and the No to Violence Yes to Life exhibit in the Women's Centre for Legal and Social Counseling. Hammed also participated in the creation of murals in various school around the country.

"What is Left for Us?"

To you who is viewing my painting here and now: all options have been exhausted. The road is long and desperate attempts have taken from our resolve as this candle wax has taken from the scattered matchsticks in front of you. Do not stand like a nail and do not ask about the fate of the hands that have tried before you. For you, it seems there are no hands left, it is the final solution, the last matchstick in a faded box. Let it burn and light up so we can see the horizon waving to us from afar. You who is viewing my painting here and now, allow me to consider you part of it, and stretch out your hand. Together we will wait with hope that the dream will be complete in a new painting.

اكريليك على قماش، ٨٠ x ١٢٠ سم، ٢٠١٩

acrylic on canvas, 120 x 80 cm

اسماعيل شموط | 2019

Ismael Shammout | 19

محمد جحلش

محمد جلحش، فنان فلسطيني من مواليد الجزائر عام ويقيم ويعمل حاليا في غزة، حاصل على بكالوريوس التربية الفنية. يعتمد على تقنية الرسم بالألوان المختلفة وتحديدا الألوان الزيتية والأكريلك على القماش. تتناول اعماله مواضيع يومية تحاكي الواقع الغزي تحت الحصار والتفاصيل الحية لحياة الناس هي المفردات التشكيلية التي يعتمدها، فيتناول مواضيعه من الشارع والبحر وعائلته وغيرها. شارك الفنان في عديد من المعارض المحلية والإقليمية بما في ذلك معرض "يوميات من حياتنا من هنا في غزة"، صالة زارا، الأردن (٢٠١٤)؛ "مهرجان فلسطين الدولي المعاصر٢"، غزة (٢٠١٦)، وكذلك معرض "نحن هنا"، بيت شهاب الدين الغصين، غزة (٢٠١٨).

الجائزة

يعيد العمل السؤال حول ماهية المكان والمصير أمام المجهول، إلى
أين؟ فالطريق طويلة وغير واضحة، إلى أين نذهب؟ إلى أين نحن ذاهبون؟ جاءت فكرة اللوحة حينما اصطاد أحد أبنائي سمكه كبيرة وكان سعيدا جدا في هذا الصيد، وكأنها جائزته من البحر نتيجة صبره وتعبه في هذا اليوم، كحلم صغير او أمنية تحققت من العدم، لم يكن يتوقعها، ومن هنا جاءت فكرة اسم اللوحة "الجائزة "

Mohamad Jalhash

Mohamad Jalhash is a Palestinian artist born in Algeria and currently living and working in Gaza. He holds a BA in Art Education and has participated in various workshops and exhibitions in Palestine and abroad, including the Palestinian International Festival of Contemporary Art.

“The Prize”

This work repeats the question of place, destiny, and the unknown. The road is long and unclear, where to go? Where are we going? The idea for this painting emerged when one of my sons captured a large fish and was delighted, as if the sea had granted him a prize for his hard work and patience that day, like a small dream or wish coming true unexpectedly. Hence came the title of this painting, The Prize.

أكريليك على قماش، ٧٠ x ٩٥ سم، ٢٠١٩

Acrylic on canvas, 70x95 cm, 2019.

اسماعيل الشموط | 2019
Ismael Shammout | 21

معتز حجير

معتز حجير، فنان فلسطيني يقيم ويعمل في مدينة نابلس فلسطين. درس الرسم والتصوير الزيتي في كلية الفنون الجميلة في جامعة النجاح الوطنية في نابلس. شارك في عدد من المعارض الفنية في الوطن بما في ذلك المعارض السنوية لكلية الفنون الجميلة في نابلس وفي معرض حمدي منكو.

"إلى أين"

إن الحركة والسير في الفراغ عبر مركبات معلّقة، ما هي إلا إشارة للسعادة والاستجمام، لكنها هنا، يأخذنا هذا الحبل نحو الفراغ، هذه الحافلة التي كانت تسير حرة بين نابلس ودمشق وبيروت إلى عكا فغزة ومن ثم القاهرة، وكانت دلالة على العمق العروبي، أصبحت الآن مفككة، ومستحيلة. فقد بدأت الحدود منذ النكسة ١٩٦٧، هذه الحافلة (اللعبة) المستحيلة، ما هي إلا انعكاس لواقع مدمر، وحياة تسير باتجاه واحد، نحو المجهول ونحو الموت الذي يجري التحكم به عن بعد.

Motaz Hjeir

Motaz Hjeir is a Palestinian artist based in Nablus, Palestine. He holds a BA from the Visual Arts Department in An-Najah University. He participated in the annual department exhibitions and in the Hamdi Manko exhibition.

Where to?

The experience of moving and walking in the void of suspended movement is nothing but a sign of recreation and joy. In this painting, however, this rope takes us to the void. This suspended bus, which at a time travelled freely from Nablus to Damascus, Beirut to Akka, and Gaza to Cairo, was once an indication of the depth of Arab identity – now disjointed and impossible. Since the 1967 Naksa, this bus (the game) was made impossible. It represents a destructive reality, a one-way life path toward the unknown and toward a remote-controlled death.

ألوان زيت وأحبار على قماش، ٢٠٠ x ١٠٠ سم، ٢٠١٨ Oil and ink on canvas, 200x100 cm, 2018

راني شرباتي

راني أمجد الشرباتي من مواليد وسكان مدينة الخليل. حاليا يستكمل دراسته في برنامج بكالوريوس الفنون الجميلة في جامعة القدس. مهتم بالرسم بالألوان والتصوير الفوتوغرافي ويعمل في مجال التصميم ورسم الجداريات بالإضافة الى عمله مدرب فني في مراكز البلدية. شارك في sitnerppA te sneécyL sed spmetnirP في فرنسا و في الملتقى الفني في تونس بعنوان "الحب والسلام", و شارك كذلك في دورة صيفية حول الفن التفاعلي بالشراكة مع جامعة القدس وجامعة بيرزيت و جامعة دورتموند للتكنولوجي.

"مخيم"

هذه اللوحة تعيد طرح سؤال جوهري لا زال يطرح نفسه منذ النكبة والشتات، الى اين؟ ان المخيم هو الشاهد على استمرارية هذا السؤال. خلال بحثي البصري لهذا العمل في مخيم العروب ومخيم الامعري لاحظت تلاصق البنايات مع بعضها. فليس هناك منظور ولا خط افق. رسمت المخيم للتعبير عن كونه خارج عن حدود واقعنا الذي نعيشه. استحضر البرج العسكري وجدران المخيم بكتاباته كصحيفة على الجدران والألوان والأسلاك وخزانات المياه التي تلتقي معاً مع بعض من زرقة السماء. اردت ان اثير سؤالا حول المستقبل المجهول والأمل ويبقى السؤال: الواقع الفلسطيني، والنكبة، وقرارات الأمم المتحدة، والمستقبل. إلى أين؟

Rani Sharbati

Rani Sharbati is a Palestinian artist based in Hebron. He is currently pursuing his MFA at Al Quds University. He is interested in painting and photography and in addition to his studies, Sharbati works as an arts instructor in municipal community centers. He has participated in several workshops, including Printemps des Lycéens et Apprentis in France, and the Peace and Love arts forum in Tunisia. Sharbati also participated in the Summer Course on Interactive Art, which was organized in partnership between Al Quds University, Birzeit University, and the Dortmund University of Technology.

“Camp”

This painting raises the same question that has been asked since the Nakba and the creation of diaspora: where to? Perhaps the Camp is the witness to the continuity of this question. During my visual research in the al-Arroub and al-Amari Refugee Camps, I noticed that the buildings were piled over each other and were interconnected. There is no perspective and no horizon. I depicted the camp as an expression of its existence outside the bounds of reality. The military tower and the writing on the walls are as newspaper pages on the walls. The colours, wires, and water tanks come together with the blue sky. I wanted to raise a question about the unknown future and about hope. The question remains: the Palestinian reality, the Nakba, the United Nations resolutions, and the future; where to?

رشا أبو طير

رشا ابوطير من مواليد وسكان القدس، فلسطين. تخرجت بدرجة البكالوريوس من كلية الآداب تخصص فنون جميلة من جامعة القدس عام ٢٠١٥. شاركت في عدة معارض خلال دراستها وتأهلت في مسابقة اسماعيل شموط الدورة الرابعة. تعمل في مراكز تعليمية لمادة الفنون في القدس وأيضا تعمل في تدريس مساق اساليب تدريس الفنون لطلاب المدارس وتركز على اساسيات التربية الفنية.

"العودة الكبرى"

لحاقنا بركب المستقبل لا يعني موت الماضي والانسلاخ عنه، بل يبقى الماضي جزءاً من عجلة الاستمرار والمحرّك الأول له. الدراجة الهوائية تأخذنا برحلة نحو الأمل الكبير، نحو العودة لمكان الانطلاق، للمكان، للوطن. إيماننا بالعودة لا يلغي المستقبل ولا العكس، بل هي حركة نحو المسار بعد كل تلك المحطات من التهجير واللجوء، ان اصلحنا العجلة يصبح الوصول للمكان، الوطن، أقرب.

Rasha Abu Tair

Rasha Abu-Tair is a Palestinian artist, born and currently residing in Jerusalem, Palestine. She holds a bachelor's degree from the Department of Fine Arts at Al-Quds University (2015). She participated in several exhibitions throughout her studies and qualified for the Ismail Shammout award, fourth edition. She works in educational arts centers in Jerusalem and also teaches arts education methods to school students. Her focus is on the basics of arts education.

"The Great Return"

Catching up with the future does not mean the death of the past and its abandonment, for the past remains part of the wheel of continuity and the first engine. The bike takes us on a journey towards hope and return to the place of departure, to the place... to the homeland. Our belief in return does not cancel out the future, nor vice versa, but is a movement forwards after displacement and asylum. We repaired the wheel, making our destination closer.

اكريلك على قماش، ١٢٠ x ٨٠ سم، ٢٠١٩

Acrylic on canvas, 120x80 cm, 2019.

أكريلك وباستيل على قماش، ١٠٠ x ١٥٠ سم، ٢٠١٨
Acrylic and pastel on canvas, 100x150 cm, 2018.

اسماعيل شموط | 2019
Ismael Shammout | 27

ريم النتشة

ريم النتشة من مواليد وسكان مدينة الخليل، فلسطين. درست الرسم و التصوير في قسم الفنون التشكيلية في جامعة النجاح الوطنية. شاركت في العديد من الورش الفنية و المعارض الجماعية منها معرض اختتام ورشة الفن التشكيلي في مركز اسعاد الطفولة، معرض «الثقافة مقاومة» في مركز المعلومات البديلة، بيت لحم، معرض؛ اختتام ورشة جاليري تراب بمركز التواجد الدولي المؤقت؛ معرض يوم الثقافة الوطني في مركز اسعاد الطفولة؛ معرض "الحصار و الانتصار" في جامعة النجاح الوطنية. النتشة تعمل مشرفة على ورش فنية للأطفال في المركز الكوري الفلسطيني (٢٠١٣- ٢٠١٩).

"على رؤوسهم الطير"

"على رؤوسهم الطير"، عبارة قالها العرب القدماء لوصف حالة تتسم بالسكون والخشية والترقب والحلم، أخذت العبارة بشكل مجازي لتعاد صياغتها في سياق يتناسب مع الحالة التي يعيشها الفلسطينيون منذ نكبة عام ١٩٤٨ وحتى اليوم. فهم ومنذ ذلك الوقت في حال من ترقب وانتظار لما سيحدث لقضيتهم، وما الفلسطيني بما يحمل من لجوء ومعاناة وصبر إلا تطبيق لعبارة " كأن على رؤوسهم الطير " فمن شدة سكونه حط الطير على رأسه، والطير لا تسقط إلا على ساكن.

Reem Natsheh

Reem Natsheh is a Palestinian artist based in Hebron, Palestine. She studied painting and photography at the Department of Fine Arts at an-Najah National University. She participated in several workshops and group exhibitions including the closing exhibit of the arts workshop at Asaad Children's Center, the Culture is Resistance exhibit in the Alternative Information Centre in Bethlehem, the closing exhibit at Trab Gallery, the National Day of Culture exhibit at the Center for Childhood Happiness, the Siege and Triumph exhibit at an-Najah National University Natsheh also volunteer supervised arts workshops for children at the Palestinian-Korean Centre between 2013 and 2019.

"Birds on their Heads"

"The birds on their heads" is an expression uttered by the ancient Arabs to describe a state of silence, fear, anticipation, and dreaming. I took this phrase and recontextualized it commensurate with the situation that Palestinians have endured since the Nakba of 1948. Palestinians have in this time remained in a state of anticipation and waiting to see what will happen to their cause. What is the Palestinian, of displacement and suffering and patience, except the application of the phrase "the birds on their heads?" From the intensity of his silence, the bird fell on his head, and the bird does not fall except on the resident.

زيت على قماش ١١٠ x ٨٥ سم، ٢٠١٩

Oil on canvas, 110x85 cm, 2019

اسماعيل الشامط | 2019
Ismael Shammout | 29

وفاء ابراهيم

وفاء ابراهيم، فنانة فلسطينية معاصرة تقيم وتعمل في بيت لحم، فلسطين. حاليا تستكمل درجة البكالوريوس في الفنون المعاصرة في كلية دار الكلمة الجامعية للفنون والثقافة. تستخدم واسطة الرسم بالألوان الزيتية والمائية، الحفر والطباعة والتصوير الفوتوغرافي. من أهم المواضيع التي تتناولها: الحداثة والحياة المعاصرة في ظل الاستعمار وعلاقة الفرد بالمكان تأثيراً وتأثّراً. تركز على الرسم الواقعي أكثر من غيره وذلك بما يتوافق مع وجهات نظرها الفنية. عرضت اعمالها في معرض "عود ورمان" في مدينة نابلس (٢٠١٧)، معرض "شبابيك من الأمل" في ولاية مينيابوليس الأمريكية (٢٠١٨) ومعرض "إضاءة للفنانين الصاعدين" في رام الله (٢٠١٨).

"كرسيُّ الانتظارِ"

"كرسيُّ الانتظارِ عينه لا يتحرك، دائمُ الاستقبال لخلفياتِ العموم، وبُقجةُ الحاجياتَ لا يكبُر حَجمُها، ربما تتقلصُ مع اضطرارِ الحاجةِ لاستخدام غرضٍ ما مخبأ فيها، فلا يرغبُ منتظرٌ دائمٌ على حَمل بيتهِ على ظهره، بإمكانه الثبات وقوفاً في مكانه يشاهدُ سخريةَ ما يحدث، ينتظرُ قراراً يأمره بالعودة أو بالمكوث مساوماً على كرسيّ الانتظار العتيق، قبل أن يصبح بيته الجديد، فتتزين له قصصُ الفقرِ والتشريد، ليصبحَ حساساً عديم الفائدة، يخسرُ بأقل التكاليف، تجرحُه الريح التي تضربُ الكرسي، يفزع ويحزَن. وأخيراً، يحمل بقجته على عودٍ مكسورٍ من شجرة؛ يريحُ به ضميرَه الفقيد، ويرحل، أو يهرب.

Wafa Ibrahim

Wafa Ibrahim is a contemporary Palestinian artist based in Bethlehem, Palestine. Currently she is pursuing her bachelor's degree in Contemporary Art from Dar al-Maka College of Arts and Culture and is expected to graduate in 2019. Ibrahim uses painting, printing, and photography in her work. She focuses on realistic drawing that deals with subjects related to modernity and contemporary life in the context of colonialism and the relationship of the individual to place. Ibrahim has participated in the Oud and Pomegranate exhibit in Nablus City (2017), the Windows of Hope exhibit in Minneapolis (2018) and the Light on Emerging Artists exhibit in Ramallah (2018).

"Waiting Chair"

The waiting chair itself does not move, a permanent recipient of the public, and the bundle of personal belongings does not grow in size, perhaps shrinking with the necessity to use a hidden item in it. A waiting person does not always want to carry his house on his back. He stands still and watches the irony of what is happening, waiting for a decision ordering him to return or to stay in the old waiting chair, before it becomes his new home, the stories of poverty and displacement with him, becoming useless and sensitive, losing at the lowest costs, hurt by the wind that strikes the chair, sad and grieving. Finally, he holds his bundle on a broken staff from a tree, and comforting his deceased conscience, he leaves, or escapes.

عصام احمد

عصام احمد، فنان فلسطيني يقيم ويعمل في مدينة بيت لحم. درس الفن التشكيلي والصحافة والرسم المعماري. كان عضوا لبضعة سنوات في الهيئة الادارية لجماعة ناجي العلي للفنون التشكيلية وفي الهيئة الادارية للمنتدى الثقافي الإبداعي في بيت لحم وعضوا في رابطة الصحفيين العرب. عمل رساماً للكاريكاتير في عدة صحف و مجلات. وكذلك عمل رساماً للكتب المدرسية في مركز تطوير المناهج من (٢٠٠٠- ٢٠٠٧) وحاليا هو رسام كاريكاتير في الموقع الالكتروني لقناة الجزيرة.

"سيرة مصورة للفنان إسماعيل شموط"

هذا العمل هو سيرة مصورة بالرسم لحياه رائد الفن الفلسطيني الفنان اسماعيل شموط. تبدأ السيرة بولادة الفنان في مدينه اللد في فلسطين عام ١٩٤٨ مروراً بإقتلاعه من وطنه في شبابه على يد العصابات الصهيونية إلى جانب مئات الالاف من الفلسطينيين خلال نكبة ١٩٤٨ ثم مسيرة حياته كلاجئ في غزه وممارسته للفن بعد الدراسة في مصر وزواجه من الفنانة تمام الاكحل والانضمام إلى منظمه التحرير الفلسطينية. الغاية من هذا العمل هو توفير سيرة حياة إسماعيل شموط للأجيال الحالية والمستقبلية. تستند هذه السيرة المصورة على بحث معمق شمل جمع ومراجعة كافة المعلومات المتوفرة، بما في ذلك كل مقابلة ونص وصورة، عن او بواسطة الفنان شموط. هذا العمل اهداء لذكرى عميد الفن الفلسطيني إسماعيل شموط.

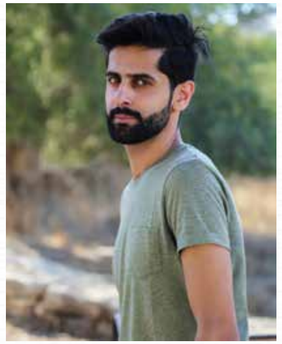
Issam Ahmad

Issam Ahmad is a Palestinian artist based in Bethlehem. He has studied fine art, journalism and architectural drawing. He was a member of the steering committee of the Naji al-Ali Fine Arts Group, a member of the Creative Cultural Forum in Bethlehem, and a member of the Arab Journalists Association. He worked as a cartoonist inseveral newspapers and magazines. He worked as a textbook artist at the Curriculum Development Center between 2000 and 2007 and is currently working as a cartoonist on Aljazeera online.

“Ismail Shammout Graphic Biography, 2019”

This work is a graphic story about the life of the pioneer Palestinian artist Ismail Shammout. It begins with his birth in Al-Lid city in Palestine in 1948 through the interruption of his youth by Zionist terrorism which resulted on expulsion from his homeland, along with hundreds of thousands of other Palestinians during the 1948 Nakba. It goes on to depict Shammout’s life as a refugee in Gaza, his pursuit of studies in Egypt, his marriage to artist Tamam Akhal, and his membership to the Palestinian Liberation Organization. The intention of this work is to offer present and future generation a graphic document of Shammout’s legacy. The work is based on lengthy research, which included gathering every piece of information and every interview and image that could be found that was by or about Shammout.

وائل أبو يابس



وائل أبو يابس، فنان فلسطيني من مواليد وسكان مخيم الدهيشة في بيت لحم. حاصل على بكالوريوس في الفنون من جامعة القدس (٢٠١٢). يستخدم الرسم على القماش في اعماله التي تتناول مواضيع الحياة اليومية تحت الاحتلال وقضايا اللجوء والعودة. شارك في العديد من المعارض المحلية والدولية بما في ذلك" لأجل المستقبل"، فندق الجدار، بيت لحم؛ " الفن بعد الجدار"، كلية منهاتن، نيويورك، أمريكا؛ "استعادة المستقبل المفقود"، متحف النكبة، واشنطن، أمريكا. حاز أبو يابس على عدة جوائز بما في ذلك المركز الأول في بنالي الشباب العربي في الدوحة عاصمة الثقافة العربية، قطر، المركز الثالث في مسابقة " لأجل المستقبل "فندق الجدار، يت لحم؛ المرتبة الثانية في " مسابقة الصحة النفسية"؛ والمركز الرابع في مسابقة الطلبة الجامعيين عام.

"أرواح مبهمة"

الى أين؟ الى المفر الذي لا مفر منه حيث يأخذنا السراب الى الحياة.. ونظن بأن نهاية المطاف هي كل وعودهم نحو الحرية. نسير الى الغياب حيث نغسل جراحنا بعبرات دمعنا. المرجوحة التي تمثل الطفل والتي صنعت من إطار سيارة الذي كما هو اداة للعلب واللهو فهو اداة للمقاومة خلال المواجهات المحتمة علينا والتي لا مفر منها. خلال المواجهات نجد أنفسنا ومنذ طفولتنا في مرمى النيران رغم عنا. ان استمرار الوضع الراهن هو مسيرة لاستمرار فقدان ارواح او تيتم ارواح، فليس ببعيد هناك من عائلتي من استشهد وترك خلفه روحين (طفلتين) وهذا كان المصدر الاساسي للعمل. ما هو مصير هؤلاء الأطفال الذين وجدو أنفسهم في طريق محتم عليهم، حياة يتم وفقدان حنان الاب؟ وجوه تفتقر للابتسامة، فيها روح على هيئة طفل لا طفل فيها.

Wael Abu Yabis

Wael Abu Yabis is a Palestinian artist born and residing in Dheisheh refugee camp, Bethlehem. He holds a Bachelor's degree in Arts from Al-Quds University (2012). Abu Yabis uses largely painting in his work, which deals with issues of daily life under occupation as well as the refugees and the right of return. Abu Yabis has participated in many local and international exhibitions, including: For the Future, the Walled Off Hotel, Bethlehem; Art after the wall, Manhattan College, New York (2018); and, Restoring the Lost Future, the Nakba Museum, Washington. Abu Yabis has received several awards, including: first place at the Arab Youth Biennale in Doha, the capital of Arab culture, Qatar; third place in the For the Future contest, the Walled Off Hotel, Bethlehem; second place in the "Mental Health Competition"; and, fourth place in the University Student Competition.

"Mysterious Souls"

Where to? To the inevitable escape where mirage sweeps us toward life. We think that the end of the journey is in all their promises of freedom and we walk to the absence, where we wash our wounds with our tears. The swing that represents childhood, made from a car tire, and as it is a tool for playing, it is also a tool for resistance during the inevitable confrontations. During the confrontations, we find ourselves, since childhood, in the range of fire. The continuation of the current situation is a continuation of the loss of life or the orphanhood of life. Not long ago, someone in my family was martyred and left behind two spirits (two children) and he was the main source of work. What is the fate of these children who found themselves inevitable orphans, deprived of their father's love? Faces that lack a smile, a spirit that resembles a child, without a child.

ألوان زيت على قماش، ٩٠ x ١٢٠ سم، ٢٠١٩

Oil on canvas, 90x120 cm, 2019

زيت على قماش ١٢٠ x ٩٠ سم، ٢٠١٨-٢٠١٩

Oil on canvas, 120 x 90 cm, 2018-2019.

اسماعيل شموط | 2019

Ismael Shammout | 35

علا زرعيني

علا زرعيني فنانة فلسطينية من قرية طرعان قضاء مدينة الناصره. تستكمل حاليا دراسة الفنون للحصول على اللقب الثاني في كلية أورنيم باشراف الأستاذه الفنانين فريد أبو شقره و أسد عزي. تهتم علا بالقضايا الإنسانية، تحديدا مواضيع الحروب واللجوء، وتحاول أن تقدم تساؤلاتها حول أسباب الحروب وما ينتج عنها من مآسي. ان اختيار هذا الموضوع ليس سهلا لطلاب أكاديميين داخل دولة تعارض وتنفي حقهم بحرية التعبير بل وتعمل على طمس هويتهم، ولم يكن صدفة، فاجداد علا هجروا من قرية السجره سنة ١٩٤٨، جدها افترق عن أخويه (حسني، عبد) اللذين هجرا الى سوريا وفقد أراض زراعية واسعة هناك.

"مهجري اليرموك"

لقد اعتدنا على رؤية صور وسماع أخبار المغدورين هنا وهناك، وأصبح عسيرا على أحد أن يفهم ويحلل حقا ما يحدث وأمسى القتيل لا يعرف من قتله ولماذا فعل ذلك. في الحرب يصبح القتل لأجل القتل. ان الحرب لا تنتهي بوقف آلاتها ومعداتها عن التدمير وسفك الدماء بل تترك جروحا نازفة في القلب والروح والذاكرة. اللوحة مستوحاة من صور لمهجري مخيم اليرموك. لم أرسم الصورة نفسها بل تأثيرا منها، ورسمت نفسي فيها سعيا لتحويل اللوحة الى أكثر من تأثر انساني بل الى معنى سياسي ووجودي. أسلوب رسم اللوحة تآثر بعدة مدارس فنيه ولكن تاثري كان بشكل أساسي بالفنان إسماعيل شموط وعمله حول النكبه والتهجير.

Ola Zerini

Ola Zerini is a Palestinian artist from Tur'an near Nazareth. She is currently pursuing her second-degree studying art at the Orannim College under the supervision of artists Farid Abu Shakra and Asad Azi. Zerini is interested in humanitarian issues, specifically related to the violence of war and displacement.The choice to work with such a subject is not easy for Palestinian academics and students within a country that suppresses their freedom of expression and attempts to obliterate their identity. But for Zerini it is not coincidental, as her family was expelled from the village of al-Shajara in 1948, and her grandfather was separated from his brothers (Hosni and Abed) who fled to Syria. They also lost extensive agricultural land.

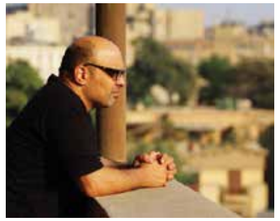
"Yarmouk Refugees"

We have become accustomed to news and images of victims of the violence of war. It has become difficult for anyone to really understand and analyze what is happening, and even the victim does not know who killed him nor why. In war, killing happens for the sake of killing. The war does not end when the destruction and bloodshed ends, for it leaves bleeding wounds to the heart, soul, and memory.

This painting is inspired by images of the displaced refugees from Yarmouk camp. I did not draw the images themselves but the effect of them, and I drew myself in it in order to transform the painting's political and existential meaning. My method was influenced by several artistic schools but primarily by the artist Ismail Shammout and his work on the Nakba and displacement.

أعضاء لجنتي التحكيم
MEMBERS OF THE JURIES

عيسى ديبي



عيسى ديبي، فنان فلسطيني يقيم ويعمل في جنيف، سويسرا. يحمل الدكتوراه من كلية وينشسترللفنون في جامعة ساوثنتن في بريطانيا وماجستير في الفنون من جامعة ليفربول في بريطانيا. اعماله المبكرة تبحث في تعقيدات الحياة اليومية لما بعد نكبة فلسطين عام ١٩٤٨. من بين تلك الاعمال: "أيام كهذه" ١٩٩٧؛ "مكان" ١٩٩٨، "بيت الاحلام"؛ "ما في شيء جديد منسي" ٢٠٠٠. لاحقا عالجت اعمال ديبي الهجرة والاغتراب وتوجت هذه ببحث الدكتوراه الذي أضاف تحليل نقدي للمهجر كمساحة ابداعية. بالتزامن مع عمله الأكاديمي العلمي، قام ديبي بإنتاج مشاريع فنية تناول فيها تعقيدات ظاهرة الهجرة الثقافية وواقع المهجر كما عايشه فنان فلسطيني بعد احداث أيلول الامريكية: "قتل الوقت" ٢٠٠٤؛ " ابطال عراة" ٢٠٠٣؛ " حلو ميت" ٢٠٠٤؛ "تل السماك" ٢٠١١؛ "المحاكمة" ٢٠١٣؛ "الام الأرض" ٢٠١٦؛ "المنفى عمل شاق" (٢٠١٦-٢٠١٧) و "هكذا رأيت غزة" ٢٠١٧. شغل ديبي عدة مناصب قيادية في تدريس الفن والتصميم في عدد من المؤسسات التعليمية بما في ذلك كلية ونشستر للفنون في جامعة ساوثنتن في بريطانيا؛ وفي مركز الدراسات العليا في تصميم مونتيري في المكسيك، في جامعة شولالونغكورن في بانكوك، تايلاند؛ الجامعة الامريكية في القاهرة؛ جامعة ولاية مونتكلير، نيوجرسي، وحاليا ديبي هو زائر قارئ في الفنون المعاصرة في الشرق الأوسط في جامعة بيرمينغهام سيتي، المملكة المتحدة. عرضت اعمال ديبي في معارض عديدة على المستوى العالمي بما في ذلك في فتوش جاليري في حيفا؛ حوش الفن الفلسطيني في القدس؛ فن دبي؛ متحف جامعة بيرزيت في رام الله؛ فلسطين، فينيس بنالي؛ إيطاليا؛ مختبر جنيستا للفن، السويد؛ مختبر برلين للفن، المانيا؛ جاليري فضاء الفن في جامعة سانغ ميونغ، سيؤول، كوريا؛ درب ١٧١٨، القاهرة، مصر؛ كنستذيرين المانيا؛ متحف الملكة للفنون في نيويورك، أمريكا، بالإضافة الى أماكن أخرى عديدة.

Aissa Deebi

Aissa Deebi is a Palestinian Artist based in Geneva, Switzerland. His early work investigates the complexity of daily practices in post-1948 Palestine: Days like this (1997): Makkan (1998); My Dream House (1999); Nothing is New Only Forgotten (2000). Later, Deebi's work tackles the theme of immigration and alienation, which culminates into his Ph.D. research, providing critical analysis of Diaspora as a creative space. In tandem with his scholarly work, Deebi produced a body of works that interrogate the complex phenomena of cultural-migration and Diaspora reality as experienced by an adult Palestinian-Immigrant artist in post-Sept 11 America: Killing Time (2004); Naked Heroes (2003); Dead Sweet (2004) Tal El Samak (2011). The Trail 2013), Motherland(2016), Exile is Hard work (2016017), This is who I saw Gaza (2017).

Deebi has held several leadership positions teaching art and design at a number of institutions including the Winchester School of Art, the University of Southampton in the United Kingdom, Centro de Estudios Superiores de Monterrey Design, Mexico and Chulalongkorn University, Bangkok Thailand, The American University in Cairo, Montclair State University and currently Deebi is Visiting Reader in Contemporary Art of the Middle East at Birmingham City University, United Kingdom (UK). His work has been exhibited globally including Fattoush big art Gallery, Haifa, Art Dubai, The Palestinian Art Court – Al Hoash, Jerusalem, Birzeit University Museum, Palestine, Çanakkale

Biennale, Turkey, Kunsthalle Osnabrück, Germany, The 55 Venice Biennale, Italy, Art Lab Gnesta, Sweden, Berlin Art Laboratory, Germany, Art Space Gallery at Sang Myung University, Seoul, Korea, Darb 1718, Cairo, Egypt, Kunstverein, Germany, The Queens Museum of Art in New York, Haus am Lutzowplatz in Berlin, Tanit Art Gallery, Beirut, Lebanon, Beirut Art Fair, Lebanon, Asia-Pacific Triennial, Taipei in Taiwan, VCU Art Gallery, Qatar.

فهد الحلبي

فهد الحلبي، ولد وترعرع في بلدة مجدل شمس في الجولان السوري المحتل ويقيم ويعمل حاليا في المانيا. حاصل على بكالوريوس فنون جميلة من جامعة بيت بيرل في فلسطين. اعماله تعكس السياق الاجتماعي السياسي الذي ولد فيه كفنان عربي سوري. غالبا ما يشغله سؤال رئيسي حول الهوية كونه يعيش بين عالمين وثقافتين؛ الثقافة الشرقية التي ولد ونشأ فيها، ومن جهة أخرى الثقافة الغربية التي يعيش في ثناياها في السنوات الأخيرة. من خلال بحثه في موضوع الهوية يحاول الحلبي دراسة الأبعاد السياسية، الاقتصادية والاجتماعية للصراع بين هاتين الثقافتين. من المسائل المتعقلة بالهوية التي يتناولها في اعماله هي قضية الدين ووضع المرأة داخل الدين، اسئلة تتعلق بالخلفيات السياسية والوطنية والعرقية والأنماط السلوكية وجميع الخصائص الثقافية والقواعد التي تحدد المجموعات البشرية، سواء على المستوى الفردي أو العام. الفن بالنسبة له ليس لعبة او مصدر للتسلية إنما هو جزء من واقع حياته، فهو يعكس الواقع بطريقة متطورة وحساسة وجمالية معا. يستخدم الفكاهة السوداء أو السخرية اللاذعة احيانا لإثارة مشاعر التسلية والحزن في نفس الوقت للتعبير عما يشغل أفكاره ومشاعره. عرضت أعماله في العديد من المعارض الفردية والجماعية في البلاد وخارجها مثل فرنسا، اسبانيا، المانيا، الولايات المتحدة..

Fahd Halabi

Fahd Halabi is a Syrian artist from the occupied Golan Heights and currently lives and works in Hamburg, Germany. He holds a BFA from Beit Berl University. His work reflects the socio-political context in which he was born and grew up as an Arab-Syrian artist. The question of identity concerns him as he lives between two worlds and two cultures; the Arab Eastern culture to which he originates and the Western European culture to which he was exposed in recent years. In his work and research, he examines the socio-political and economic dimensions of the conflict between the two cultures. On the social level he deals with sexuality and gender within the relation between these two cultures. This sexual dimension could reflect, in a sensitive and honest way, the small, hidden and yet important cultural nuances that all exist at the same time. He is also concerning with issues related to religion and the status of women within religion; questions related to political, national and ethnic backgrounds, behavioral patterns and the different cultural characteristics and codes by which human groups are defined, either on an individual level or in relations between group and/or with the other. Art for him is not a game, but rather is part of his life, it reflects reality in a sophisticated, sensitive and aesthetic way. He often uses black humor or stinging irony to evoke feelings of amusement and sadness at the same time. He exhibited his work widely in solo and group exhibitions in Golan, Palestine, and around the world including in France, Spain, Germany and U.S.A.

نجاح الزربوط

نجاح الزربوط تنحدر من جزيرة قرقنة في تونس، تعيش وتعمل بسوسة. حاصلة على دكتوراه في الفن وعلوم الفن من جامعة السوربون، فرنسا. تهتم بمواضيع ذات صلة بالأحداث الراهنة والمشاكل التي يواجهها الأفراد في المجتمع المعاصر. تثير اعمالها التشكيلية بشكل خاص الأسئلة المتعلقة بالأخر والعلاقات التي ننسجها معه. تستخدم في اعمالها أشكال مختلفة كالرسم. والفيديو و التصوير الفوتوغرافي والاعمال التركيبة. شاركت نجاح الزربوط في العديد من المعارض الجماعية بتونس، فرنسا... وهي حائزة على الجائزة الكبرى للفن التشكيلي لمهرجان "هنا وغدا ٢٠٠٨، كما تم اختيارها من بين الفنانين الممثلين لتونس ببينالي داكار ٢٠١٨.

Najah Zarbout

Najah Zarbout is a Tunisian artist based in Kerkennah-Tunisia. She lives and works in Sousse. She holds a PhD in Arts and Sciences from Sorbonne University, France. She is interested in topics related to contemporary life such as questions about our relationships with others. Behind the apparently playful works by Najah Zarbout, there are deep and serious subjects. Her artistic work takes various forms including drawing, video, painting, and installation. Zarbout has exhibited her work in solo and group exhibitions and has participated in many international festivals and artistic fairs, particularly in Europe. She is a recipient of the Grand Prize of the visual art festival « Ici et Demain 2008 » in Paris, and she was selected among the artists representing Tunisia at the Dak'art biennale, 2018.

فاطمة مرتضى

فاطمة مرتضى، فنانة تشكيلية لبنانية تقيم وتعمل في بيروت، لبنان. حاصلة على ماجستير في الفنون التشكيلية من كلية ونشستر للفنون في جامعة ساوثمبتون البريطانية (٢٠١٠) ومنحة دكتوراه من ذات الجامعة. أيضا تحمل دبلوم في الفنون التشكيلية من معهد الفنون الجميلة في الجامعة اللبنانية (٢٠٠٧). تبحث اعمالها في قضايا اجتماعية وسياسية كالهوية والجنسانية والنزاعات القائمة في منطقة الشرق الأوسط. تعتبر مرتضى فنانة تجريبية وتستخدم تقنيات متعددة الرسم والتلوين والنحت، الحفر والطباعة، الفيلم التجريبي والتجهيز والاداء، والحياكة والخياطة. شاركت مرتضى في معارض جماعية ودولية عديدة في بلدان عدة بما في ذلك في لبنان وفرنسا وبريطانيا واسبانيا والاردن. اقامت معرضها الفردي الاول عام ٢٠١٤ في صالة غاليري مارك هاشم في بيروت بعد عودتها من بريطانيا.

Fatima Mortada

Fatima Mortada is a Lebanese artist based in Beirut, Lebanon. She holds a three-years PhD scholarship and a Masters of Fine Art, with distinction from Winchester School of Art, university of Southampton, UK, (2010); Art Diploma with honor in Fine Arts in (2007) from the Lebanese University. In her work she addresses subjects relevant to identity and conflict especially in the Middle East. She uses a wide range of techniques and materials including drawing, printmaking and painting, sculpture, installation, film, knitting and sewing. Her work has been shown in Lebanon and Internationally including in France, UK, Spain and Jordan. She held her first solo exhibition at Mark Hachem Gallery in Beirut in 2014 upon her return to Lebanon from the UK.

صدام الجميلي

صدام الجميلي هو فنان وباحث عراقي، ولد في البصرة وحاليا يقيم ويعمل في الأردن. حاصل على ماجستير وبكالوريوس في الفنون الجميلة، قسم الرسم والرسم بالالوان من كلية الفنون الجميلة في جامعة البصرة، العراق. عرضت اعماله في معارض منفردة وجماعية في الدول العربية وعالميا بما في ذلك في الأردن، دبي، الامارات العربية والولايات المتحدة الامريكية. الى جانب انتاجه الفني والادبي، يعمل محاضرا في الفنون، في الوقت الحالي يحاضر في معهد واشنطون للتعلم عن بعد وقبل ذلك درس الفنون في جامعة البصرة، وهو ايضا رسام ومحرر في عدد من النشرات الفنية بما في ذلك مجلة دبي الثقافية ومجلة المنارة. الجميلي تلقي عددا من الجوائز بما في ذلك جائزة الفنانين الشباب (٢٠٠٨) جمعية الفنانين التشكيليين العراقيين، جائزة الدولة التشجيعية، وزارة الثقافة بغداد، العراق (٢٠٠١). له عدة مؤلفات بما في ذلك: "خاصرة الصورة: مسألة الأصالة في الفن العربي المعاصر"، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، (٢٠١٦)؛ فاعلية الخطاب الجمالي: تطبيقات في الفن العراقي المعاصر. دار الاديب، عمان، (٢٠١٣)؛ انفتاح النص البصري، دراسة في تداخل الفنون التشكيلية عن مجلة الفيصل، الرياض، (٢٠١٧).

Saddam Jumaily

Saddam Jumaily is an Iraqi artist born in Basra and currently lives and works in Amman, Jordan. He holds an MA in Fine Arts (2005) and a BFA (2000) from Basra University College of Fine Arts, Iraq. His work was exhibited in solo and group shows including What Happens Always. Boushari Art gallery – Kuwait (2018); Inkography. Dar Al-Anda Gallery - Amman, Jordan (2017); Dialogue Degree Zero II. Art Sawa - Dubai, UAE (2014); Dialogue Degree Zero. Art Sawa - Dubai, UAE (2013); DAILY LIFE. Orfali Gallery - Amman, Jordan (2013); HOUSEHOLD TUNES. Dar Al-Anda Gallery - Amman, Jordan (2011). Jumeily also exhibited his work in group exhibitions in Dubai, U.A.E., Beirut, London, UK, Lebanon, Abu Dhabi, and Jordan. He has taught art in various institutions including in the Fine Arts College, Basra University, Iraq and worked as an art editor and graphic designer for a number of publishing houses including Dhifaf House in Qatar, Moment House in London, UK and Dubai Cultural Magazine, UAE.

He is a recipient of several awards including the Rescue Fund Scholarship, The Institute of International Education, Washington, D.C., U.S.A (2015 and 2016); Expert Young Artists' Award, Iraqi Artists Society - Baghdad, Iraq (2008); The Annual Contest of Ishtar -Young Artists, Plastic Art Iraqi Association– Baghdad, (2008); State Incentive Award, Ministry of Culture - Baghdad, Iraq (2001). He published the following books: The Side of the Photo: A Question of Originality in Arab Contemporary Art, Arab Publishers' Association - Amman, Jordan, 2016; The Effectiveness of the Aesthetic Discourse: Applications in the Iraqi Plastic Art, Al Adeeb House – Amman, Jordan, 2012; The Disclosure of the Optical Text: A Study in the Overlap of the Plastic Arts, Al Faisal Magazine, 2012.

فاتن طوباسي

فاتن طوباسي، فنانة تشكيلية فلسطينية ولدت في القدس وترعرعت في مدينة رام الله. تخرجت من أكاديمية ريبين للفنون التشكيلية في سان بطرسبورغ (لينينغراد) روسيا، عام ١٩٤٨. عملت مده ثلاث عشر عام كمشرفة ومدربة لفنون الأطفال في "مركز المصادر للطفولة المبكرة" في القدس والضفة الغربية، ثم عملت سبع سنوات كمدرسة للرسم والرسم بالألوان والتربية الفنية في "كلية مجتمع المرأة" برام الله قبل انتقالها للإقامة في كندا حيث لازالت تعيش هناك. طوباسي تعمل حاليا في بعض مشاريع الفن المجتمعي مع فئات من خلفيات واعمال وقدرات مختلفة وخاصة المهجرين واللاجئين وذلك عبر ورش عمل منظمة من "مايبل ارتس" في تورونتو و ارتس ايتوبيكو، تورونتو، كندا. تعتبر فاتن ان الفن التشكيلي هو تعبير عن المشاعر والأفكار التي تؤرق الفنان والتي تعكس هموم وتطلعات المجتمع الذي يعيش فيه. اعمالها الفنية تعبر عن جمال طبيعة فلسطين وعن صمود ومعاناة ومقاومة الشعب الفلسطيني تحت الاحتلال. شاركت طوباسي في كل معارض رابطة التشكيليين الفلسطينيين منذ عام ١٩٨٥ حتى ٢٠٠٦. عرضت اعمالها في معارض فردية في جاليري رام الله عام ١٩٨، معرض ثنائي مع الفنان نبيل عناني في جامعة بيرزيت عام ١٩٨٥؛ الحكواتي (القدس) عام ١٩٨٧؛ معرض "مدونات فلسطينيO" تورونتوا\كندا عام ٢٠١٥. قامت بتأليف دليل "التعبير الفني لرياض الأطفال" الصادر عن مركز المصادر للطفولة المبكرة وشاركت في كتابة دليل التربية الفنية للصفوف الأساسية(الاول -الثالث الأساسي) الصادر عن وزارة التربية والتعليم.

Faten Toubasi

Faten Toubasi is a Jerusalem-born, Palestinian-Canadian visual and community artist based in Toronto. She holds a BFA from Repin's Academy of Arts, St. Petersburg (Leningrad) Russia (1984). Before immigrating to Canada, she taught for 13 years as an art supervisor and coordinator at The Early Childhood Resource Centre (ECRC) in Jerusalem and the West Bank. She also has taught drawing and painting and art education art for seven years as a teacher for at the Women's Technical College in Ramallah. Currently she works as a community artist facilitating visual art workshops to different age groups from diverse backgrounds at MABELLE arts and Arts Etobicoke. Toubasi believes that art reflects experiences, concerns, ideas and inspirations of the artist. Her paintings concern with Palestine and the resilience, struggle, and resistance of the Palestinians who live under occupation. She has participated with all Palestinian league of visual artist exhibitions since 1985-2006. She has had a solo exhibition at Gallery Ramallah (1980), two-person exhibition with Nabil Anani at Birzeit University (1985); and Al Hakawati theatre in Jerusalem (1987). She has published the guide "Expressive visual arts" for kindergarten teachers, published by the Early Childhood Research Centre (ECRC).

رائد إبراهيم

رائد ابراهيم فنان ومدرس فنون يقيم ويعمل في عمان، الأردن. عرضت أعماله في العديد من المعارض الفردية والجماعية في لبنان والأردن وأوروبا وأماكن أخرى. كمهتم بالتعليم وتيسير الفنون، يدَرّس رائد إبراهيم في كلية الفنون والتصميم في الجامعة الأردنية في عمان. ومشارك في برامج محلية ودولية تعنى بتعليم وتيسير الفنون. شارك في تنظيم "عن الثقافة في الأردن" معرض استقصائي وبحث حول الثقافة في الأردن، وهو جزء من بحث مستمر أكبر حول السياسات الثقافية في المنطقة العربية.

Raed Ibrahim

Raed Ibrahim is an artist, and art educator based in Amman, Jordan. His work was featured in numerous solo and group exhibitions in Lebanon, Jordan, Europe and other places. As an educator, Raed Ibrahim teaches at the faculty of art and design at Jordan University in Amman. He is involved in regional and international art programs of learning, discussion and exchange. He co-organized "About Culture in Jordan", a survey exhibition and research on culture in Jordan that is part of a larger ongoing research on cultural policies in the region.

بنجي بوياجان

بنجي بوياجان، ولد في القدس وحاليا يقيم ويعمل هناك. درس للهندسة المعمارية في الجامعة الوطنية العليا للهندسة المعمارية في باريس لافيليت، فرنسا. متخصص في علم الاجتماع الحضري في مناطق ما بعد الصراع. يعمل بوياجان في مشاريع بحثية تستكشف مواضيع تدور حول الإدراك والتراث والأرض والهندسة المعمارية والطبيعية. يستخدم في عمله وسائط متعددة ولكن الرسم والرسم بالالوان هي أدواته الأساسية.
اعماله عرضت في فلسطين وعالميا بما في ذلك في مؤسسة المعمل للفن المعاصر، القدس (٢٠١٨)؛ بنيالي الشارقة ١٣ (٢٠١٧)؛ مركز خليل السكاكيني، رام الله؛ فيينا؛ أرمينيا ستاندارت، (٢٠١٧)؛ جنيف وساو باولو والمعمل، القدس (٢٠١٦)؛ مؤسسة الفن الأوروبي المتوسطي، نيقوسيا؛ متحف الحضارات الأوروبية والمتوسطية، مرسيليا (٢٠١٥)؛ معرض القدس الثامن؛ مؤسسة المعمل للفن المعاصر، القدس. شارك بوياجان في برنامج الإقامة الفنية "للمواجهة من خلال مشروع الفن" للفنانين الشباب، التي نظمتها مؤسسة الفن الأوروبي المتوسطي ومجموعة مسرح السطح، نيقوسيا. حصل على منحة IASPIS، ستوكهولم.

Benji Boyadgian

Benji Boyadgian (FI/PS) was born in Jerusalem and lives and works there. He studied architecture at ENSAPLV School of Architecture (L'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Paris La Villette), specializing in urban sociology in post-conflict areas. Boyadgian works on research-based projects that explore themes revolving around perception, heritage, territory, architecture and landscape. He works with multiple media by employing painting and drawing as his primary tools. His recent exhibitions include; 2018: Jerusalem Show IV, 'Actual and possible', Al Ma'mal Foundation for Contemporary Art, Jerusalem. Crossections, Kunsthalle Exnergasse, Vienna

AQUA, Contemporary Artists and Water Issues, Isola dei Pescatori, Stresa, Lago Maggiore. 2017: Sharjah Biennial 13 Offsite: Shifting Ground, Khalil Sakakini Cultural Center, Ramallah; Armenia Standart: Mount Anlalogue, Gyumri; Around About: Khalil Sakakini Cultural Center, Ramallah; AQUA, Contemporary Artists and Water Issues, Chateau de Penthes, Geneva and SESC Belenzinho, Sao Paolo; The Discord, Al Ma'mal and Anadeil Gallery, Jerusalem; 2016: Traces, Art Rooms, Kyrenia; The Jerusalem Show VIII: 'Before and After Origins', Al Ma'mal Foundation for Contemporary Art, Jerusalem; De lova de oss en skola, de lovade en Simhall, Skånes konstförening, Lund ; Lines of passage (in media res), the Municipal Art Gallery, Lesvos; 2015: Line, Art Rooms, Kyrenia; Stepping over the Borders, European Mediterranean Art Association (EMMA), Nicosia; Shared Religious Places, Museum of European and Mediterranean Civilizations (MuCEM), Marseille; 2014: The Jerusalem Show VIII: 'Fractures', Al Ma'mal Foundation for Contemporary Art, Jerusalem; and Curated-By: Spinning On An Axis, Mario Mauroner Contemporary Art, Vienna.

Boyadgian attended the Young Artists Residency Program of Confrontation Through Art Project, organized by EMAA and Rooftop Theatre Group, Nicosia; Grant holder, IASPIS, Stockholm.

شذى الصفدي

شذى الصفدي، من مواليد مجدل شمس في الجولان السوري المحتل وحاليا تعمل وتقيم ما بين رام الله ومجدل شمس. حاصلة على بكالوريوس في الفنون الجميلة من جامعة دمشق (٢٠٠٥) وسنتين. من الدراسة في معهد ادهم إسماعيل في دمشق. عضو مؤسس لمركز فاتح المدرس. للثقافة والفنون في. الجولان المحتل. عرضت اعمالها في عدد من المعارض في عدة في الجولان المحتل وفي سوريا وفلسطين وعالميا. بما في ذلك دمشق وحلب و القدس ورام الله وبيرزيت،. بيت. لحم، السويد. ولندن. شاركت الصفدي في القافلة الثقافية. السورية التي نظمت أنشطة ومعارض في. عدد من الدول. الأوروبية منها فرنسا. وألمانيا والنرويج، اسبانيا وبلجيكا. حصلت الصفدي عام (٢٠٠٨) على المرتبة. الثالثة في جائزة الفنان الشاب التي نظمتها مؤسسة عبد المحسن. القطان عن عملها "في حضرة الغراب". شاركت في الإقامة الفنية في "المدينة الدولية للفنون". في باريس لمدة ثلاثة اشهر.

Shada Safadi

Shada Safadi was born in Majdal Shams in the occupied Syrian Golan heights. After finishing a two year class in painting and etching at Adham Ismail Institute, Damascus in 2003, Shada graduated from Damascus University with a degree in fine arts from the department of painting in 2005. Shada is a founding member of Fateh Al Mudarris Center for Arts and Culture, located in the occupied Golan Heights. She has participated in multiple exhibitions, including a solo exhibition at Fateh Al Mudarris Center for Arts and Culture, Majdal Shams, Golan Heights in 2006. In addition, her work has been featured in exhibitions in Damascus, Aleppo [Syria], Jerusalem, Ramallah, Berzeit, Bethlehem [West Bank], Umea [Sweden], and London. Recently, she participated in the Syrian Cultural Caravan, with exhibitions in France, Germany, Norway, and Belgium. Shada won the third place of the Young Artist of the Year award for her work "in the presence of the crow" with A.M. Qattan Foundation in 2008. In addition, she was an artist-in-residence for three months in "Cité internationale des arts", Paris in 2014. She currently lives and works in her home town.

بشار الحروب

بشار الحروب، فنان فلسطيني يقيم ويعمل في رام الله. حصل على درجة الماجستير في الفنون المعاصرة من مدرسة وينشستر للفنون – جامعة ساوث هامبتون، بريطانيا عام (٢٠١٠). حاز على الجائزة الاولى في بينالي الفنّ الآسيويّ الخامس عشر، بنغلادش عام (٢٠١٢). عرض الحروب أعماله في فلسطين وعالميا بما في ذلك في معهد العالم العربي، باريس (٢٠١٧)، متحف الحرب الامبراطوري، لندن (٢٠١٥)؛ متحف اغاخان في تورونتو، كندا؛ مؤسسة المعمل للفن المعاصر(٢٠١٤)؛ مركز الفنون المعاصرة (ICA) لندن (٢٠١٢)؛ متحف ايلي و ادايث، أمريك، (٢٠١٢)؛ بينالي الفنّ الآسيويّ الخامس عشر، بنغلادش (٢٠١٢)؛ مؤسسة برجيل، الشارقة (٢٠١٢)؛ مركز الفنون المعاصرة في جدانسك، بولندا (٢٠١١)؛ مهرجان انستنت فيديو، مرسيليا، فرنسا (٢٠١١)، Green Art Gallery في دبيّ (٢٠١٠)، متحف المقتنيات التراثية والفنون في جامعة بيرزيت، فلسطين (٢٠١١)؛ قاعات الموزاييك ،لندن (٢٠١٠) ومعارض أخرى.

حصل بشار الحروب على العديد من الإقامات الفنية الدولية مثل نيويورك Art Omi International artists Residency، وإقامة فنان في مؤسسة دلفينا / لندن، إقامة فنان في قرية الفنانين مع المتحف الصيني للطباعة، شنجن – الصن، وإقامة فنان ما بين نيويورك وبتسبرغ Matters Factory Museum and Art Up – أميركا، وإقامة فنان Bag Art Camp بيرجن / النرويج، وورشة الفنّانين الدولية Braziers بريطانيا، وورشة الفنّانين الدولي- شطنا- الأردن، وورشات وإقامات أخرى.

Bashar Alhroub

Bashar Alhroub is a Palestinian artist, born in Jerusalem and currently living and working in Ramallah. He holds an MFA in 2010 at Winchester School of Art, University of Southampton in the UK. In 2012 Alhroub was awarded the first grand prize at the 14th Art Asian Biennial, Bangladesh. Alhroub has exhibited his work in Palestine and internationally including at: The Imperial War Museum, London (2015); Aga Khan Museum, Toronto; The Institute of Contemporary Arts (ICA), London (2012); The Arab World Institute, Paris (2017); Eli and Edythe Broad Museum, Michigan (2012); Laznia Center for Contemporary Art, Gdansk, Poland (2011); Mosaic Rooms, AM Qattan Foundation, London (2010); Green Art Gallery, Dubai, UAE (2010); Birzeit Ethnographic and Art Museum, Palestine (2011); Instants Vidéo festival 24th, Marseille, France (2011); The Barjeel Art Foundation, UAE (2012); Mana gallery, Istanbul, Turkey; Al-Ma'mal Foundation for Contemporary Art- Jerusalem (2014); Twin Gallery, Spain (2017), and many others.

Alhroub participated in several International artist residencies, such as: the 2018 China Printmaking museum residency, China; the 2014 Art Omi International Artists Residency, NY; the 2013 Artist Residency between Pittsburgh and New York, Matters Factory Museum and Art Up, USA; the 2012 Delfina Foundation residency, London; the 2012 Bag Art Camp, Bergen, Norway; and the 2007 "Braziers" International Artists Workshop, UK, among many others.